



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА**

Distr.
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.118
15 April 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, ЯВЛЯЮЩИЙСЯ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ ДОКЛАДОВ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ

МОНАКО

[21 марта 2002 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ	1 - 11
II. ОБЩЕПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА	12 - 66
A. Историко-политический очерк Княжества	12 - 18
B. Государственное устройство	19 - 51
1. Исполнительная власть	22 - 36
2. Законодательная власть	37 - 44
3. Консультативные органы	45 - 49
4. Коммуна	50 - 51
C. Судебная система	52 - 66
1. Верховный суд	54 - 56
2. Гражданские и уголовные суды	57 - 61
3. Специализированные суды	62 - 65
4. Министерство общественного порядка	66
III. ОБЩЕПРАВОВАЯ ОСНОВА ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	67 - 87
A. Судебные и административные органы, в компетенцию которых входит защита прав человека	69 - 72
B. Средства защиты, которыми располагает лицо, считающее, что его права были нарушены, и системы компенсации и восстановления в правах	73 - 76
C. Защита прав, предусмотренных различными международными договорами по правам человека	77 - 79

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
1. Права, гарантированные Конституцией	78 - 79
2. Права, гарантированные законом и судебной практикой.....	80 - 81
D. Методы включения положений договоров по правам человека во внутригосударственное законодательство и методы использования ссылок на положения этих договоров в судебных органах	82 - 84
E. Национальные учреждения или органы, следящие за соблюдением прав человека	85 - 87
IV. ИНФОРМАЦИОННАЯ И ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	88 - 90

* * *

Примечание: Настоящий документ дополнен приложением, включающим ряд цифровых показателей, касающихся основных демографических, экономических и социальных характеристик, представленных в форме таблиц и графиков. С этим приложением можно ознакомиться в секретариате Верховного комиссара по правам человека.

I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ

1. Независимое и суверенное Княжество Монако занимает территорию в 1,95 км², из которых около 0,40 км² были отвоеваны у моря за последние 30 лет. Территория Княжества полностью занята единственным городом - Монако, черта которого совпадает с границами государства, поэтому его население является городским на 100%. Территория Княжества вдается анклавом в территорию Французской Республики и имеет выход к Средиземному морю. После заключения 16 февраля 1984 года франко-монегасской конвенции территориальные воды, на которые распространяется суверенитет Княжества, простираются на 71 км², а морские пространства, выходящие за эти пределы (континентальный шельф, суверенными правами на который обладает Монако), включают коридор шириной в 3,160 км и длиной в 88 км.
2. Официальным языком страны является французский, но итальянский и английский также являются языками, которые понимают и на которых говорят широкие слои населения. Традиционный монегасский язык, которым пользовались "древние", тоже преподается в младших классах школ Княжества; при сдаче экзаменов на степень бакалавра он может быть выбран в качестве факультативного варианта.
3. Государственной религией является римско-католическая апостолическая религия, но статья 23 Конституции гарантирует свободу вероисповедания. Поэтому на территории Княжества имеются протестантские, англиканские, греческие православные и еврейские культовые сооружения.
4. Несмотря на то, что Княжество не входит в Европейский союз, ему было разрешено использовать законное хождение евро на своей территории с 1 января 1999 года, т.е. одновременно с другими странами зоны евро (решение Совета министров Европейского союза от 31 декабря 1998 года). Кроме того, монеты с изображением евро, одна из сторон которых будет монегасской, будут чеканиться и официально приниматься во всех государствах зоны евро.
5. На момент последней общей переписи населения, проведенной в июле 2000 года, в Княжестве насчитывалось 32 020 жителей (15 544 мужчин и 16 476 женщин), что на 7% больше по сравнению с 1990 годом. С 1968 года население, постоянно проживающее в Монако, увеличилось более чем на 31%, и вдвое возросло по сравнению с началом века. На новый район Фонтвье (отвоєванный у моря) приходится подавляющая часть этого прироста населения, причем население более старых городских районов (Монако-Виль и район Кондамин) несколько сократилось.

6. Население Княжества включает представителей 120 национальностей, в том числе 6 089 монегасков (19%)¹, 10 229 французов (32%), 6 410 итальянцев (20%) и 1 703 англичан (5,3%). Довольно многочисленными являются также швейцарская, немецкая, бельгийская, португальская и североамериканская (Соединенные Штаты и Канада) общины.

7. Численность монегасков, постоянно проживающих в Монако, за 30 лет увеличилась почти на 75% (3 489 человек в 1968 году, 6 089 человек в 2000 году). Этот значительный рост объясняется, среди прочего, тем, что с 1992 года любой матери, урожденной монегаской (или любой натурализованной женщине монегаске, имеющей предка по той же линии, который был урожденным монегаском), предоставляется возможность передавать это гражданство своим детям (закон № 1155 от 18 декабря 1992 года о гражданстве), а любой женщине-иностранке, выходящей замуж за монегаска, - получать гражданство на выбор по заявлению и по праву, которым обладает Суверенный Князь предоставлять монегасское гражданство путем натурализации. За тот же период численность французской общины заметно сократилась (13 424 человека в 1968 году, 10 229 человек в 2000 году). Численность итальянцев, проживающих в Княжестве, постоянно увеличивается: с 1968 года численность их общины увеличилась на 68%.

8. Распределение монегасского населения по возрастным категориям представляет собой возрастную пирамиду в форме "пикового туза" (см. приложение). Средняя продолжительность жизни при рождении составляет 78,4 года (74,7 года для мужчин и 83,6 года для женщин). В 2000 году престарелых лиц в возрасте старше 65 лет насчитывалось 7 181 человек, т.е. 22,4% от общей численности населения. Этот относительно высокий показатель стабилен уже 30 лет, поскольку Княжество Монако исторически привлекает к себе обеспеченное население, достигшее пенсионного возраста. Доля молодежи в возрасте 0-14 лет также остается неизменной (13,2%). В этом смысле уровень рождаемости не меняется уже 10 лет, при этом на одну женщину в детородном возрасте приходится 1,7 ребенка. Вместе с тем молодежь в возрасте 15-24 лет составляет только 8% от общей численности населения, а лица в возрасте 25-64 лет - более 56%.

¹ На 4 января 2001 года службой записи актов гражданского состояния мэрии Монако было официально зарегистрировано 7 176 монегасков, в том числе 4 123 женщины и 3 053 мужчины; таким образом, на иммигрантов приходится 18% от общей численности населения.

9. Основные показатели в области здравоохранения свидетельствуют, что Княжеству удалось добиться в этой области особых успехов:

а) средняя продолжительность жизни при рождении близка к самым лучшим мировым показателям (78,4 года);

б) общий коэффициент смертности составляет 17‰, при этом около 30% людей умирает от рака (28,3% в 1999 году), более 40% - от заболеваний сердечно-сосудистой системы (44,2% в 1999 году) и менее 10% - от заболеваний дыхательных путей (6,3% в 1999 году);

в) коэффициент смертности среди детей младше 5 лет составляет 7‰ в случае девочек и 9‰ в случае мальчиков, что соответствует аналогичным показателям в промышленно развитых странах.

10. Поскольку в Монако до сих пор не имеется системы национальных счетов, результаты экономической деятельности оцениваются в настоящее время с учетом объема товарооборота, которого ежегодно достигает Княжество. В 2000 году он составил 60,3 млрд. франков (9,2 млрд. евро). Валовая и розничная торговля (37,5% от общего объема товарооборота в 2000 году), банковский и финансовый секторы (20,8%), промышленный сектор (7,7%) и сектор недвижимости, строительство и общественные работы (7,2%) являются основными сферами экономической деятельности в Княжестве. Статистических данных, позволяющих определить уровень дохода на душу населения, по вышеуказанным причинам не существует, но следует отметить, что в соответствии с административным распоряжением № 63-131 от 21 мая 1963 года с исправлениями, внесенными в него распоряжением № 84-101 от 6 февраля 1984 года, минимальный размер заработной платы, премий и выплат любого рода не может быть ниже того уровня, который полагается при аналогичных условиях труда лицам, занятым на тех же работах или в тех же сферах деятельности в соседнем экономическом регионе. Таким образом, почасовой размер минимальной межпрофессиональной заработной платы (СМИК) пересматривается ежегодно 1 июля по тем же показателям, что и во Франции (42,02 франка/час (6,41 евро), т.е. 7 101,38 франка/месяц (1 082,53 евро) в 2000 году). Кроме того, к минимальному денежному вознаграждению должна добавляться исключительная компенсация в размере 5% от его суммы. На практике "монегасская 5-процентная надбавка" прибавляется к любой зарплате, выплачиваемой в Княжестве.

11. Численность самодеятельного населения в том смысле, как оно определяется МОТ (иначе говоря, самодеятельного занятого населения вместе с безработными) на 31 декабря 2000 года составляла 38 595 человек. С 1998 года благодаря возвращению к устойчивому росту численность самодеятельного населения значительно возросла (+6 000 наемных работников, т.е. 18,4% по сравнению с 31 декабря 1997 года). Доля безработных, традиционно низкая, составляла в 2000 году 3,6%. В государственном секторе занято 8,8% самодеятельного населения, а на частный сектор приходится остальные 9/10, или 35 186 человек самодеятельного населения. Среди последних 6 887 человек постоянно живут в Монако, а 28 281 человек являются жителями приграничных районов, приезжающими главным образом из приграничных французских коммун, французского департамента Приморских Альп и Италии (граница с которой удалена на 12 км). Среди наемных работников частного сектора доля мужчин составляет 57,5%, а доля женщин - 42,5%. 82,5% рабочей силы занято в сфере услуг, а доля трудящихся, работающих в промышленном секторе, составляет 17,4%. Добывающей промышленности и сельского хозяйства практически нет, поскольку, если не считать 39 га зеленых насаждений, монегасская территория полностью урбанизирована.

II. ОБЩЕПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

A. Историко-политический очерк Княжества

12. С самых древних доисторических времен и с самого начала античной эпохи скала Монако и естественный порт служили убежищем для первобытных людей, а затем для мореплавателей с востока. В VI веке до рождения Христа в этом районе поселяется племя лигуров, от которых пошло название Монако. Вслед за финикийцами в этот район приходят римляне и живут в нем со II века до рождения Христа до V века нашей эры. Они используют гавань Монако, которой дают название Портус Херкулис Моноэци (порт Геркулеса). С начала VI века до конца X века район много раз переходит из рук в руки, и лишь в 975 году графу Прованса удается изгнать саррацинов и положить начало новой эре.

13. В 1162 году император Фредерик I Барбаросса признает власть Генуи над лигурским побережьем вплоть до Монако. Генуэзцы основывают на скале колонию и строят крепость (1215 год), которая становится пограничным рубежом на западе Республики. В 1270 году гражданская война в Генуе сталкивает в схватке гельфов, сторонников Папы Римского, и гибелинов, сторонников германского римского императора. В результате победы последних многие гельфские семьи отправляются в ссылку, в том числе семья Гримальди.

14. В отместку за насильственное изгнание гельфов 8 января 1297 года их небольшая группа под предводительством Франсуа Гримальди по прозвищу "Мализиа" неожиданно берет приступом крепость Монако. С этой даты устанавливается суверенитет Гримальди над Монако. В 1346 году и в 1355 году Гримальди присоединяют к себе феодальные владения и феодальные поместья Ментон и Рокбрюн. Эти феодальные владения вместе с Монако образуют территорию Княжества вплоть до 1861 года. Перед смертью в 1454 году Жан I составляет подробное завещание, которое в течение пяти веков будет служить основой порядка наследования правящей династии Монако. Оно гласит, что правопреемство осуществляется прямыми и законными потомками в порядке первородства, при этом право первоочередности принадлежит потомкам мужского пола, состоящим в равной степени родства; лишь за отсутствием последних в права наследования вступают женщины при условии, что их потомки принимают фамилию и герб Гримальди.

15. В XV веке это феодальное владение будет признано, в частности, герцогом Савойским, а в 1512 году - французским королем Людовиком XII, который признал, что Люсьену, владевшему Монако с 1481 по 1523 годы, Монако принадлежало только благодаря "богу и его собственной шпаге". В это время исчезает вассальная зависимость от Генуи. Заключение союзов приведет к тому, что сеньоры Монако сблизятся с Францией, вступят в борьбу против Неаполя, но в 1524-1641 годах окажутся под протекторатом Испании, прежде чем по Пероннскому договору (1641 год) Людовик XIII, король Франции, окончательно не включит Княжество в сферу французского влияния, укрепив тем самым свободу и суверенитет князя Монако. Пероннский договор закрепляет передачу феодальных владений Валентинуа, де-Карладес, де-Бо, де Сен-Реми князю Оноре II и его сыновьям. В декабре 1678 года Людовик I обнаруживает сборник законов Княжества или "Кодекс Людовика". Во время французской революции Княжество становится частью территории Республики под названием "Форт Геркулеса" с 1793 вплоть до 1814 года, когда по Парижскому договору Гримальди восстанавливаются в правах и привилегиях, перейдя под протекторат короля Сардинии.

16. В 1848 году Ментона и Рокбрюн провозглашают себя "свободными городами" и переходят под сардинский протекторат. Суверенные права на эти два города будут официально уступлены Франции Карлом III по договору от 2 февраля 1861 года, подписанному с Наполеоном III (при этом Монако потеряло более девяти десятых своей территории и шесть седьмых своего населения), который вновь обеспечивает независимость Монако. По тайным статьям договора князь обязуется за себя и своих потомков не отказываться ни от одного из своих суверенных прав, если это не в интересах Франции. Он может принять протекторат только со стороны Франции. При этом одна из статей договора предусматривает создание таможенного союза между двумя

государствами, который и будет заключен в 1865 году. 5 января 1911 года князь Альберт I впервые дарует Монако конституционный порядок, который определяет структуру государственных органов власти и функционирование институтов власти.

17. 17 июля 1918 года подписывается "Договор, регулирующий отношения Франции с Княжеством Монако". Согласно этому договору, Франция обеспечивает защиту независимости и суверенитета, а также территориальной целостности Княжества. В свою очередь, этот суверенитет может осуществляться только в полном согласии с политическими, военными, морскими и экономическими интересами Франции. Точно так же шаги Княжества на международной арене, всегда должны предварительно согласовываться между правительством князя и французским правительством. В настоящее время ведутся переговоры о пересмотре этого договора.

18. 9 мая 1949 года трон переходит к князю Ренье III. За время его правления Княжество сильно преобразилось. Он активизирует и диверсифицирует осуществление мер, начатых еще при трех его предшественниках как в политической, дипломатической, международной, экономической и социальной областях, так и в сферах образования и спорта, здравоохранения, науки, культуры и коммуникации. Он также принимает меры по развитию промышленного сектора. 17 декабря 1962 года он провозглашает новую Конституцию, которая закрепляет разделение властей и правовое государство. В 1993 году он добивается принятия Монако в члены Организации Объединенных Наций.

В. Государственное устройство

19. Княжество Монако является конституционной наследственной монархией. Верховенство права признано всеми институтами власти, а разделение основных функций государства укреплено и уточнено. Нынешняя Конституция закрепляет суверенитет и независимость Княжества "в рамках общих принципов международного права и особых соглашений, заключенных с Францией".

20. Конституция гласит, что "Княжество является правовым государством, приверженным соблюдению основных свобод и прав". Последние перечислены в разделе С.1 главы III и соответствуют многочисленным правам, закрепленным в основных международных договорах по правам человека и, в частности, во Всеобщей декларации прав человека 1948 года (см. пункт 78 ниже).

21. Действие Конституции не может быть приостановлено ни при каких обстоятельствах. Ее полный или частичный пересмотр может быть произведен только с общего согласия князя и избираемого Национального совета.

1. Исполнительная власть

а) Глава государства

22. Суверенный князь является главой мoneгасского государства: исполнительная власть принадлежит Его Высочеству, законодательная власть осуществляется совместно князем и Национальным советом, а судебная власть делегирована князем судам и трибуналам.

23. Вопрос о его правопреемстве, возникающий после кончины или отречения от престола, решается путем передачи трона прямым и законным потомкам в порядке первородства, при этом право первоочередности принадлежит потомкам мужского пола, состоящим в равной степени родства.

24. Князь представляет Княжество в его отношениях с иностранными державами. Они выражаются в развитии мoneгасского дипломатического представительства за рубежом при десяти европейских государствах и международных организациях (ООН и Совет Европы) и консульского представительства (100 консульств открыто в 47 странах Европы, Азии, Африки и Северной, Центральной и Южной Америки), а также в иностранном консульском представительстве в Монако (71 страна). Благодаря отношениям с иностранными державами князь может заключать двусторонние соглашения о сотрудничестве, взаимопомощи, экстрадиции, отраслевые соглашения и т.д.

25. После консультаций с Советом Короны князь подписывает и ратифицирует договоры и международные конвенции. Он разрешил Монако вступать в многочисленные международные организации, упомянутые в приложении, и содействовал размещению в Княжестве штаб-квартир международных организаций научного характера, таких как Международная конференция по научным исследованиям в Средиземном море, Международная гидрографическая организация, а также Лаборатория по морской окружающей среде Международного агентства по атомной энергии и т.д.

26. Князю принадлежит право объявления помилования и амнистии, а также право натурализации и присвоения орденов и наград.

б) Правительство

27. Управление государством осуществляется под высоким руководством князя государственным министром и тремя правительственными советниками, назначаемыми князем и подотчетными ему. Государственный министр и правительственные советники входят в состав Правительственного совета, который обычно собирается один раз в неделю. Государственный министр, имеющий решающий голос, возглавляет Совет.

i) Государственный министр

28. Государственный министр представляет князя. Он руководит органами исполнительной власти и распоряжается полицией; он отдает необходимые распоряжения во исполнение законов и суверенных указов.

29. Под прямым руководством князя он выполняет также функции главы внешнеполитического ведомства, которые включают, в частности, отношения с иностранными правительствами и международными организациями, ведение дипломатических переговоров, отношения с дипломатическими и консульскими учреждениями Монако и иностранными консульскими представительствами в Княжестве. Он координирует деятельность постоянных представительств Княжества Монако при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Пользуясь аппаратом "Международного сотрудничества в целях охраны окружающей среды и развития", он ведет также работу в этой области, главным образом при государствах Средиземноморья.

30. Ряд административных органов подчиняется ему непосредственно: Бюро по общему контролю за расходованием средств, Общий секретариат государственного министра, Дирекция по разрешению споров и правовым исследованиям, Дирекция государственной службы, Дирекция внешних отношений, Центр печати.

ii) Правительственные советники

31. Правительственные советники руководят тремя департаментами министерского уровня, занимающимися следующими вопросами.

32. Департамент внутренних дел: вопросы государственной безопасности, гражданства, культов, ассоциаций, образования, молодежи и спорта, культуры, санитарии и социальные вопросы, вопросы административной опеки коммуны и государственных учреждений.

33. Департамент финансов и экономики: вопросы бюджета, налогообложения, административного управления, цен и экономических расследований, торговли и промышленности, деятельности компаний, промышленной собственности, туризма, статистики и экономических исследований.
34. Департамент общественных работ и социальных вопросов: вопросы общественных работ, морских дел, труда и социального обеспечения, экологии, городского хозяйства и строительства, дорожного движения, гражданской авиации, телекоммуникаций, государственных служб, сданных в концессию.
35. В своей работе каждый правительственный советник опирается на помощь генерального директора и располагает секретариатом и административными службами, подчиняющимися директору или начальнику службы.
36. Служащие назначаются суверенным указом. Их основные обязанности, права и гарантии, а также круг их ведения определяются законом № 975 о статусе государственных служащих от 12 июля 1975 года.

2. Законодательная власть

а) Национальный совет

37. Национальный совет состоит из 18 членов, избираемых на пять лет путем всеобщего прямого голосования списком. В выборах участвуют лица обоего пола, имеющие монегасское гражданство не менее пяти лет и достигшие 21 года. Избранными могут быть избиратели-монегасски обоего пола, достигшие 25 лет и не лишенные права быть избранными по какой-либо из причин, предусмотренных законом № 839 о национальных и коммунальных выборах от 23 февраля 1968 года.
38. Князь может, проконсультировавшись с Советом Короны (см. пункты 45 и 46 ниже), объявить о роспуске этого органа. В таком случае в течение трех месяцев проводятся новые выборы.
39. Национальный совет осуществляет исполнительную власть вместе с князем; ежегодно в ходе ноябрьской сессии он голосует за принятие государственного бюджета; любые прямые взносы могут производиться только по его воле или с его согласия. Бюджет голосуется и утверждается в форме закона. Контроль за его исполнением и управление финансами государства, коммуны и государственных учреждений осуществляется Высшей счетной комиссией.

40. В Президиум Национального совета, переизбираемый ежегодно, входят председатель и заместитель председателя, назначаемые этим органом из числа его членов. Государственный министр и правительственные советники присутствуют на заседаниях этого органа.

б) Закон и суверенный указ

41. *Закон*: только князю принадлежит законодательная инициатива. Тем не менее Национальный совет имеет возможность входить с предложениями законов, которые, в случае принятия правительством, представляются последним князю на утверждение в форме проектов. Затем эти проекты представляются государственным министром на рассмотрение Национального совета, где законы обсуждаются и голосуются. В таком случае в рамках комиссий этого органа, занимающихся изучением проекта, налаживается сотрудничество между национальными советниками и представителями правительства. После проведения голосования по закону он представляется на одобрение князя, который может либо утвердить его, либо воздержаться от этого. Закон вступает в силу на следующий день после его публикации в "*Журналь де Монако*" (правительственной газете).

42. *Суверенный указ*: после обсуждения в Правительственном совете суверенные указы представляются князю, который их подписывает и тем самым придает им законную силу. Они начинают действовать точно так же, как и законы, т.е. на следующий день после их публикации в "*Журналь де Монако*".

43. Суверенные указы нередко направлены на то, чтобы определить условия применения законов. Они могут также касаться вопросов, относящихся к исключительной компетенции князя, которому принадлежит исполнительная власть, и поэтому предварительно не обсуждаются с Правительственным советом: в их число входят вопросы, касающиеся руководства судебными органами; назначение членов суверенного дома, дипломатического и консульского корпуса, государственного министра и правительственных советников, судей; выдача экзекватуры иностранным консульским представителям в Монако; роспуск Национального совета; присвоение наград.

44. Наконец, суверенными указами утверждаются вступающие в силу в Монако международные договоры, участником которых является княжество, или определяются условия их применения. По сути дела, князю принадлежит инициатива начала и проведения дипломатических переговоров, и после консультации с Советом Короны он ратифицирует международные конвенции, подписанные его полномочными представителями. Только договоры, влияющие на конституционное устройство, должны ратифицироваться согласно закону.

3. Консультативные органы

а) Совет Короны

45. В его состав входят семь членов - монегасков по национальности, назначаемых князем на три года. Председатель и три члена назначаются непосредственно князем, а три других члена назначаются по представлению Национального совета и не из его состава. Совет собирается не реже двух раз в год по созыву князя.

46. Его задачей является определение мнений по вопросам, представляемым на его рассмотрение князем и касающимся высших интересов государства. Его консультация обязательна по вопросам, касающимся международных договоров, роспуска Национального совета, удовлетворения просьб о натурализации или восстановлении монегасского гражданства, объявления помилования и амнистий. Он может представлять князю свои предложения по вопросам, которые рассмотрел самостоятельно.

б) Государственный совет

47. Государственный совет по закону возглавляет директор судебных органов, и в его состав входят 12 членов, назначаемых князем. Он должен давать консультации по проектам законов и суверенных указов или по любому другому проекту. Проект государственного бюджета представляется ему на рассмотрение в случае, если голосование по кредитам в Национальном совете не состоялось до 31 декабря или если правительство принимает решение отсрочить соответствующее кредитование деятельности служб, по которому было проведено голосование в предыдущий финансовый период.

с) Экономический и социальный совет

48. В его состав входят 30 членов, назначаемых на три года суверенным указом: десять представляются правительством как специалисты, десять выбираются из списка 20 кандидатов, предложенного профсоюзами служащих, и наконец, десять выбираются из списка 20 кандидатов, предложенного профсоюзами предпринимателей.

49. Членами Совета могут быть граждане Монако или иностранцы, достигшие 21 года и постоянно проживающие в Монако не менее пяти лет. Председатель Совета обязательно должен иметь монегасское гражданство. Будучи консультативным органом, Экономический и Социальный Совет дает заключения по социальным, финансовым, туристическим, промышленным и торговым вопросам, касающимся экономической жизни княжества.

4. Коммуна

50. Территория княжества представляет собой единую коммуны. Она управляется Советом коммуны, состоящим из 15 членов, избираемых на четыре года путем всеобщего прямого голосования списком. Избирать и быть избранными могут монегасски, достигшие 21 года и имеющие это гражданство не менее пяти лет. Совет коммуны назначает из своих членов мэра и его помощников, которые образуют муниципалитет. Он может быть распущен по мотивированному указу государственного министра с одобрения Государственного совета.

51. Круг ведения коммуны включает, в частности, запись актов гражданского состояния, поддержание чистоты, организацию ярмарок и рынков, проведение праздничных мероприятий, спортивных соревнований и управление имуществом коммуны. Мнение Совета коммуны запрашивается в обязательном порядке, когда речь идет о разработке планов городского хозяйства, строительстве некоторых зданий и создании или ликвидации зеленых зон. Он проводит голосование по бюджету коммуны; в случае превышения запланированных расходов необходимые средства покрываются за счет государственного бюджета.

С. Судебная система

52. Согласно Конституции от 17 декабря 1962 года судебная власть принадлежит князю, который делегирует ее исполнение в полном объеме судам и трибуналам и назначает судей. Обеспечено разделение административных, законодательных и судебных функций; гарантирована независимость судей (статья 88 Конституции).

53. Судебная система представляет собой единое целое под руководством директора судебных органов, в задачу которого входит обеспечение эффективного отправления правосудия. Она претворяет в жизнь великие принципы, провозглашенные Конституцией в области основных свобод и прав. Последняя гарантирует свободу и неприкосновенность личности. Никто не может быть подвергнут судебному преследованию, за исключением случаев, предусмотренных законом, перед назначенными на основании закона судьями и при соблюдении установленной законом процедуры. За исключением случаев задержания с поличным, никто не может быть арестован иначе как по мотивированному постановлению судьи, которое должно быть предъявлено в момент ареста или, самое позднее, через 24 часа после него. Любому задержанию должен предшествовать допрос. Меры пресечения могут определяться только в соответствии с законом. Уголовные законы, которые не могут иметь обратной силы, должны гарантировать уважение человеческой личности и достоинства. Никто не может быть подвергнут жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению. Конституция, принятая 17 декабря 1962 года, отменила смертную казнь².

1. *Верховный суд*

54. В состав Верховного суда входят пять полноправных членов и два их заместителя, назначаемые князем по представлению Национального совета, Совета Короны, Государственного совета, апелляционного суда и суда первой инстанции. Верховный суд следит за соблюдением прав и свобод, провозглашенных Конституцией.

55. Что касается конституционных вопросов, то он независимо принимает решения по искам об отмене, об оценке действительности и о возмещении ущерба, предметом которых является посягательство на эти права и свободы.

² Монако является также участником второй части Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему отмену смертной казни с 28 марта 2000 года.

56. Что касается административных вопросов, то он независимо принимает решения:

а) относительно исков об отмене в связи с превышением служебных полномочий, подаваемых с целью обжалования решений различных административных органов и суверенных указов, принятых для исполнения законов, а также в связи с выплатой компенсаций за понесенный ущерб;

б) относительно кассационных исков, подаваемых с целью обжалования решений административных судов, принимающих решения в последней инстанции;

с) относительно исков о толковании и исков об оценке действительности решений различных административных органов и суверенных указов, принятых для исполнения законов.

2. *Гражданские и уголовные суды*

а) *Мировой судья*

57. Мировой судья проводит заседания один и представляет первую ступень судебной иерархии. Что касается гражданских дел, то он принимает решения по наименее важным спорам, предмет которых не превышает достаточно скромной суммы. Что касается уголовных дел, то в качестве полицейского судьи он разбирает наименее серьезные правонарушения, дела о нарушениях закона, которые караются относительно легкими наказаниями.

б) *Суд первой инстанции*

58. Это коллегиальный суд, в состав которого входят председатель и два заседателя. Что касается гражданских, коммерческих и административных дел, то суд первой инстанции руководствуется в принятии решений общим правом, и в соответствии с законом обладает самым общим кругом ведения. Что касается уголовных дел, то он занимается разбирательством нарушений закона, называемых правонарушениями, которые караются исправительными работами. Председатель суда возглавляет судебное заседание, которое принимает решение в срочных случаях.

c) *Апелляционный суд*

59. В соответствии с принципом двухуровневого судопроизводства, являющегося основной гарантией для подсудимых, апелляционный суд принимает судебные решения в рамках общего права во второй инстанции. Он разбирает апелляции на постановления, принятые судом первой инстанции по гражданским, коммерческим, административным и уголовным делам. В состав суда входят первый председатель, заместитель председателя и советники.

d) *Уголовный суд*

60. Уголовный суд занимается разбирательством наиболее серьезных нарушений закона, называемых преступлениями. В его состав входят три постоянных судьи и три дополнительных судьи, привлекаемых поочередно из списка монегасков, составляемого каждые три года по административному распоряжению.

e) *Кассационный суд*

61. Обладая правом пересмотра любого судебного решения, принятого в последней инстанции, кассационный суд должен заниматься не новым разбирательством фактов, а после предварительного рассмотрения переданных ему решений выносить заключение относительно правильности применения закона. Если закон применен правильно, то он отклоняет апелляцию. В ином случае он признает решение недействительным и отменяет его. Если речь идет о гражданском деле, то он выносит решение самостоятельно. Когда речь идет об уголовных делах, то он отправляет их на пересмотр в суд, принявший решение, не считая случаев, когда с учетом обстоятельств дается указание провести такое судебное заседание в составе других судей.

3. *Специализированные суды*a) *Трудовой суд*

62. Паритетный суд, в состав которого входит равное число предпринимателей и наемных работников и который занимается рассмотрением отдельных трудовых конфликтов; он включает *примирительную комиссию*, задача которой заключается в выработке полюбовного соглашения при спорах, возникших между предпринимателями и наемными работниками по вопросу о соблюдении трудового договора, и *судебную комиссию* под председательством мирового судьи, в задачу которой входит разбирательство споров, полюбовное решение которых оказалось невозможным.

b) *Верховный арбитражный суд*

63. Начиная с 1948 года княжество располагает процедурой, призванной обеспечивать путем примирения и арбитража урегулирование коллективных трудовых споров, которые не удается разрешить полюбовно или путем применения коллективных договоров.

Процедура проходит в три последовательных этапа:

- i) запрос, направляемый государственному министру, сначала передается на рассмотрение примирительной комиссии, которая во главе с председателем трудового суда состоит из двух предпринимателей и двух наемных работников;
- ii) если согласия достигнуть не удастся, то сторонам предлагается выбрать общего арбитра; если они не могут этого сделать, то, используя свои должностные полномочия, государственный министр производит это назначение, руководствуясь списком, составляемым ежегодно с согласия профсоюзов предпринимателей и наемных работников;
- iii) арбитражные решения могут выноситься на рассмотрение Верховного арбитражного суда, роль которого сопоставима с ролью кассационного суда.

Суд состоит из первого председателя апелляционного суда, двух судей и двух должностных лиц высокого ранга; при принятии постановления по существу после кассации арбитражного решения в его состав включаются также два представителя предпринимателей и два представителя наемных работников.

c) *Арбитражная комиссия по жилищным вопросам*

64. Она занимается разрешением споров между владельцами и квартиросъемщиками по вопросам, касающимся оплаты жилья и расходов на обслуживание квартир, относящихся к так называемому регулируемому сектору (это касается зданий, построенных до 1947 года, в которых плата за жилье определяется по критериям, изложенным в нормативных документах, и которые в принципе должны сдаваться лицам, имеющим на это первоочередное право по целому ряду критериев). В состав комиссии входит председатель суда первой инстанции, владелец, квартиросъемщик и эксперт.

d) Арбитражная комиссия по аренде торговых помещений

65. Комиссия занимается разбирательством споров между владельцами и арендаторами относительно условий возобновления и пересмотра договоров об аренде торговых помещений и вступает в дело, когда попытка прийти к полюбовному соглашению не дает результата. В ее состав входит председатель суда первой инстанции и два судебных заседателя, коммерсанты или промышленники.

4. Министерство общественного порядка

66. Министерство общественного порядка является органом, состоящим из судебных работников и призванным следить за общественным порядком в целом, разыскивать и преследовать преступников и правонарушителей, обеспечивать от имени князя исполнение законов и судебных решений. Министерство общественного порядка представлено во всех судах Княжества работниками прокуратуры, глава которой - Генеральный прокурор - опирается на помощь своих заместителей. Он подчиняется директору судебных органов, но его представители пользуются на судебных заседаниях самой широкой свободой слова.

III. ОБЩЕПРАВОВАЯ ОСНОВА ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

67. Монагасская правовая система в целом построена таким образом, чтобы гарантировать соблюдение прав человека. В соответствии со статьей 19 Конституции никто не может быть подвергнут судебному преследованию, иначе как в случаях, предусмотренных законом, и никто не может быть произвольно задержан: арест может производиться только согласно мотивированному постановлению судьи (или за 24 часа до него).

68. Законы, изложенные главным образом в Уголовном, Гражданском, Уголовно-процессуальном и Гражданском процессуальном кодексах, определяют условия осуществления и защиты этих прав. Суды обеспечивают их применение.

А. Судебные и административные органы, в компетенцию которых входит защита прав человека

69. Согласно статье 90 Конституции, Верховный суд независимо принимает решения в отношении исков об отмене, об оценке действительности и о возмещении ущерба, предметом которых является посягательство на основные свободы и права, провозглашенные главой III Конституции (см. пункты 55 и 56 выше). Таким образом, физические или юридические лица могут добиться отмены государственных постановлений, противоречащих свободам, признанным Конституцией, или иным правовым нормам, и возмещения ущерба, нанесенного действиями государственных органов власти. Это требование конституционности и законности принимаемых решений весьма серьезно, поскольку дает Верховному суду право постфактум объявлять недействительными законы, которые будут расценены как противоречащие общим принципам права, закрепленным Конституцией, и отменять административные распоряжения независимо от того, какое место они занимают в иерархии норм. На практике Верховный суд уже неоднократно полностью или частично отменял законы и суверенные указы.

70. Судебные органы (суд первой инстанции, апелляционный суд и кассационный суд) обеспечивают применение законов при строгом соблюдении прав человека в соответствии с нормами защиты, закрепленными кодексами.

71. Комиссия по контролю за использованием информации личного характера, созданная в соответствии с законом № 1.165 от 23 декабря 1993 года и действующая с 2000 года, обязана принимать заявления об автоматической обработке информации личного характера, производимой физическими или юридическими лицами в частном порядке; она должна также давать свое заключение относительно обработки такой информации юридическими лицами в государственных интересах. При подобной регистрации (или обновлении) заявлений об обработке Комиссия может запрашивать любую документацию, доказательства или информацию, которые она сочтет нужными, у соответствующих экономических операторов или третьих сторон. Следователи Комиссии могут контролировать функционирование автоматизированных систем обработки информации и сообщать об обнаруженных нарушениях; они могут вызывать и заслушивать заинтересованные стороны. Комиссия рассматривает заявления и жалобы, поступающие к ней, и представляет государственному министру свои предложения: когда выявляются правонарушения, допущенные в отношении физических или юридических лиц в частном порядке, государственный министр отдает ответственному лицу распоряжение положить конец нарушениям и устранить их последствия.

72. Если распоряжение не оказывает воздействия, то председатель суда первой инстанции, созываемого по просьбе государственного министра и разбирающего вопрос в срочном порядке, постановляет принять все меры (возможно, с наложением штрафа), необходимые для того, чтобы положить конец нарушениям, не отменяя налагаемого уголовного наказания. Если нарушения обнаруживаются при обработке информации службами, действующими в интересах государственного юридического лица, то государственный министр, также по просьбе председателя Комиссии, принимает все меры для того, чтобы положить конец отмеченным нарушениям или устранить их последствия.

В. Средства защиты, которыми располагает лицо, считающее, что его права были нарушены, и системы компенсации и восстановления в правах

73. Любой законодательный или нормативный документ, любое административное решение, являющееся посягательством на основные права и свободы личности, может быть обжаловано в Верховном суде, который может отменить такое решение (статья 90 Конституции). Подобная отмена решения обжалованию не подлежит и распространяется на всех, в том числе на административные органы, которые обязаны выполнять принятые постановления (Верховный суд, "Прямой наследник Ореглия и другие", Сборник постановлений за 20 февраля 1969 года).

74. Любое лицо, обнаруживающее правонарушение при автоматизированной обработке информации личного характера, касающееся его лично, может обратиться в Комиссию по контролю за использованием информации личного характера, которая произведет необходимую проверку и при необходимости предложит государственному министру положить этому конец в соответствии с вышеизложенной процедурой (пункт 71).

75. Если спорное административное решение повлекло за собой ущерб, то пострадавший может поставить вопрос об ответственности государства и получить компенсацию в случае особого или необычного ущерба (Верховный суд, "Ассоциация собственников Монако", Сборник постановлений за 1 февраля 1994 года). Уголовным кодексом предусматривается наложение особых наказаний в случае правонарушений, допускаемых должностными лицами при исполнении ими своих должностных обязанностей (статьи 106-136 уголовного кодекса).

76. Если права и свободы нарушаются частным лицом, то пострадавший может обращаться в уголовные суды в случае правонарушения или в гражданские суды в случае ошибки. В любом случае, если это правонарушение доказано, соответствующий суд примет постановление о возмещении ущерба, нанесенного пострадавшему.

С. Защита прав, предусмотренных различными международными договорами по правам человека

77. Княжество Монако является участником большинства договоров по правам человека: оно присоединилось, в частности, к двум Международным пактам об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенции о правах ребенка. Конституция от 17 сентября 1962 года подчеркивает в связи с этим, что Княжество является правовым государством, приверженным соблюдению основных свобод и прав. Последние подробно перечислены в главе III Конституции и в большинстве случаев повторяют права, предусмотренные разными международными договорами по правам человека.

1. Права, гарантированные Конституцией

78. В главе III Конституции точно определяются основные права и свободы (статьи 17-32 Конституции), которые объединяют одновременно личные права и общественные свободы:

- равенство перед законом (статья 17);
- свобода и неприкосновенность личности (статьи 19 и 20);
- законность наказаний и невозможность обратного действия уголовных законов (пункт 1 статьи 20);
- право на уважение личности и достоинства человека (пункт 2 статьи 20);
- отмена смертной казни (пункт 3 статьи 20);
- неприкосновенность жилища (статья 21);
- право на неприкосновенность частной и семейной жизни и на тайну переписки (статья 22);
- свобода отправления культов (статья 23);
- свобода убеждений (статья 23);
- право собственности (статья 24);
- свобода труда (статья 25);
- право на получение помощи со стороны государства по бедности, безработице, болезни, инвалидности, старости и в случае рождения ребенка (статья 26);
- право на бесплатное начальное и среднее образование (статья 27);
- право на профсоюзную деятельность (статья 28);
- признание права на забастовку (пункт 2 статьи 28);

- право на проведение собраний (статья 29);
- право на объединение (статья 30);
- право на обращение с жалобой в государственные органы власти (статья 31).

79. В соответствии со статьей 93 Конституции действие последней не может быть приостановлено ни при каких обстоятельствах, гарантируя тем самым постоянство осуществления вышеуказанных прав.

2. Права, гарантированные законом и судебной практикой

80. Были также приняты соответствующие законы и постановления с целью гарантирования защиты основных прав. Так, существуют законы, которые защищают профсоюзную деятельность и преследуют в уголовном порядке любое посягательство на свободу ее осуществления (закон № 417 от 7 июня 1945 года о защите права на профсоюзную деятельность с исправлениями, внесенными в него законом № 1.005 от 4 июля 1978 года и законом № 957 от 18 июля 1974 года), гарантируют свободу ассоциации (закон № 1.072 от 27 июня 1984 года) или право на забастовку (закон № 1.025 от 1 июля 1980 года). Кроме того, закон № 1.165 от 23 декабря 1993 года регламентирует обработку информации личного характера (см. пункт 71 выше) и гласит, что такая обработка не должна приводить к нарушению основных свобод и прав, провозглашенных в главе III Конституции. Поэтому никто - за исключением судебных, административных, санитарных или медицинских органов, имеющих специальное разрешение, - не может собирать, записывать или использовать медицинскую информацию личного характера, касающуюся правонарушений, приговоров или мер безопасности или же раскрывающую убеждения или политическую, расовую, религиозную, философскую или профсоюзную принадлежность человека, за исключением случаев, когда на это дается письменное и явно выраженное согласие заинтересованного лица; последнее может в любой момент отказаться от такого согласия и обратиться к тому, кто обрабатывает или использует соответствующие сведения, с просьбой уничтожить или стереть касающуюся его информацию.

81. В ходе рассмотрения судебных дел были уточнены различные права, провозглашенные Конституцией, например такие, как принцип равенства (Верховный суд, "Велл", Сборник постановлений за 31 января 1975 года), свобода выражения мнений (Верховный суд, "Щабо", Сборник постановлений за 13 августа 1931 года), право собственности (Верховный суд, "С.К.И. Патрисия", сборник постановлений за 3 июня 1970 года), право на профсоюзную деятельность (Верховный суд, "Профсоюз медицинских работников Больничного центра им. принцессы Грации", Сборник постановлений за 14 июня 1983 года).

D. Методы включения положений договоров по правам человека во внутригосударственное законодательство и методы использования ссылок на положения этих договоров в судебных органах

82. Как и все международные договоры, договоры по правам человека должны подписываться и ратифицироваться князем (статья 14 Конституции). Затем по суверенному указу они вступают в силу. В случае, если международный договор, ратифицированный и вступивший в силу, требует изменения монегасского внутреннего права, князь, согласно статье 68 Конституции, может издать необходимые указы для применения данного договора или использования закона. Однако, согласно статье 14 Конституции, в случае, когда договор влияет на конституционное устройство, необходимо принятие закона.

83. Только после вступления в силу в Монако (законы и суверенные указы начинают действовать лишь на следующий день после их публикации в "Журналь де Монако") положения международного договора начинают использоваться административными органами власти или судебными органами княжества.

84. Так, постановлением от 30 августа 2001 года Апелляционный суд Монако подтвердил принцип прямого применения в рамках монегасской правовой системы Международного пакта о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года.

E. Национальные учреждения или органы, следящие за соблюдением прав человека

85. Помимо судебных и административных органов, занимающихся правами человека, о которых идет речь в разделе А и которые, каждый в своей области, призваны следить за их соблюдением, в Монако не существует независимого учреждения или органа, специально созданного с этой целью. Отсутствие подобной структуры объясняется, в частности, малыми размерами страны и тем, что широчайший судебный контроль, осуществляемый Верховным судом, позволяет любому человеку рассчитывать на прямую защиту от посягательства на то или иное из его основных прав.

86. Тем не менее судебная помощь является таким институтом, который играет первостепенную роль в том, что касается эффективности гарантий соблюдения прав человека. Она позволяет покрывать расходы на судебное разбирательство любому человеку - будь то монегаску или иностранцу, - который не может позволить себе судебные расходы, не ущемляя в средствах к существованию себя и свою семью. Помимо покрытия судебных расходов, преимущество судебной помощи состоит в том, что она

компенсирует расходы на оплату услуг министерских должностных лиц и адвокатов, защищающих права, выплату жалования и гонораров, а также, при необходимости, залога под погашение расходов и процентов за ущерб в результате судебного разбирательства. Наконец, судебная помощь распространяется на объявление постановления и на меры по исполнению судебных решений, принятых с ее помощью.

87. Применение судебной помощи распространяется на гражданские и административные правонарушения (статьи 38-56 гражданского процессуального кодекса), уголовные преступления (статьи 167 и 399 Уголовно-процессуального кодекса), а также на ряд нарушений, разбираемых особыми судами, такими, как трудовой суд (статья 52 Закона № 446 от 16 марта 1946 года о создании трудового суда и статья 32 Закона 790 от 18 августа 1965 года о травматизме на производстве).

IV. ИНФОРМАЦИОННАЯ И ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

88. Во-первых, важно подчеркнуть, что в Монако именно сама Конституция (а не преамбула или простая "декларация") провозглашает основные свободы и права, тем самым обеспечивая их эффективную пропаганду. Кроме того, международные договоры по правам человека сразу после их ратификации в соответствии со статьями 14 и 68 Конституции систематически публикуются в "*Журналь де Монако*". Другие местные издания подробно их освещают.

89. Правительство князя намерено передать все доклады, представленные во исполнение различных международных договоров по правам человека, в Пресс-центр Княжества и довести их через официальный сайт Монако на Интернете ("www.gouv.mc") до сведения широкой публики, неправительственных организаций и ассоциаций Княжества, занимающихся рассматриваемыми вопросами.

90. В рамках празднования 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека в 1998 году правительство князя провело ряд мероприятий с целью привлечь внимание самых широких кругов общественности (как учащихся школьных учебных заведений Княжества, так и широкой публики) к вопросам, связанным с соблюдением и пропагандой прав человека:

а) так, Дирекция по вопросам образования, молодежи и спорта решила включить в школьную программу 1998/99 учебного года курс ознакомления с основами и принципами Всеобщей декларации прав человека. Учебник по образованию в области прав человека, изданный ЮНЕСКО, был широко распространен в учебных заведениях Княжества;

- b) в рамках мероприятий, проведенных Фондом им. князя Пьера Монакского, писатель г-н Тахар Бен Желлун выступил в Княжестве в декабре 1998 года с лекцией на тему прав человека;
- c) выступление в начале года работы судов Княжества в октябре 1998 года было посвящено теме прав человека и Всеобщей декларации 1948 года;
- d) дирекция по туризму и конгрессам Княжества включила в последний номер бесплатного информационного бюллетеня "Л' Эссансьель" за 1998 год статью об истории принятия и значении Всеобщей декларации прав человека, а также о мероприятиях, организованных Монако в связи с пятидесятилетием указанной Декларации;
- e) в ознаменование 50-й годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека компания "Монако Телеком" выпустила специальную телефонную карточку на 50 условных единиц тиражом 50 000 экземпляров;
- f) дирекция по вопросам культуры Монако переиздала плакат художника Фолона, посвященный 50-й годовщине указанной Декларации; он был распространен в Княжестве;
- g) Управление по выпуску почтовых марок Монако изготовило специальный штемпель, посвященный 50-й годовщине принятия указанной Декларации, который в декабре 1998 года проставлялся на почтовых отправлениях, уходивших из Княжества.
